

CADERNOS

de



TRADUÇÃO

Lexicografia e Metalexicografia

Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão & Reinhold Werner (Orgs.)

*Pós-Graduação em Estudos da Tradução - PGET
Universidade Federal de Santa Catarina*

Cadernos de Tradução

V.2- No 32- 2013/2 (jul-dez)

Publicação semestral da Pós-graduação em Estudos da Tradução - PGET

Universidade Federal de Santa Catarina

ISSN: 2175-7968



Editora Chefe

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Comissão Editorial

Álvaro Silveira Faleiros, Universidade de São Paulo. São Paulo, São Paulo, Brasil

Bruno Costa, editor e tradutor. São Paulo, São Paulo, Brasil

Christiane Nord, FH - Universität Magdeburg. Heidelberg, Alemanha

Edwin Gentzler, University of Massachusetts at Amherst. Amherst, Estados Unidos da América do Norte

Germana Henriques Pereira, Universidade de Brasília. Brasília, Distrito Federal, Brasil

Inês Oseki Dépré, Université d'Aix-Marseille. Aix-en-Provence, França

Johannes Kretschmer, Universidade Federal Fluminense. Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

Karine Simoni, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

László Scholz, University Eötvös Loránd/Oberlin College. Budapest, Hungria

Lincoln Paulo Fernandes, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Maria Lucia Barbosa de Vasconcellos, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Marie-Hélène Catherine Torres, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Markus Johannes Weininger, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Maurício Santana Dias, Universidade de São Paulo. São Paulo, São Paulo, Brasil

Orlando Alfred Arnold Grossegeesse, Universidade do Minho. Braga, Portugal

Paulo Henriques Britto, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Roberta Barni, Universidade de São Paulo. São Paulo, São Paulo, Brasil

Roberto Mulinacci, Università di Bologna. Bologna, Itália

Tereza Virginia Ribeiro Barbosa, Universidade Federal de Minas Gerais. Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Walter Carlos Costa, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Werner Heidermann, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil



Conselho Consultivo

Berthold Zilly, Freie Universität Berlin. Berlim, Alemanha
Carlos Castilho Pais, Universidade Aberta de Lisboa. Lisboa, Portugal
Claudia Borges de Faveri, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil
Elizabeth Lowe McCoy, University of Illinois at Urbana-Champaign. Urbana, Illinois, Estados Unidos da América do Norte
Else Ribeiro Pires Vieira, University of London. London, Reino Unido
Francisco José Magalhães, Associação Portuguesa de Tradutores. Oeiras, Portugal
Giampaolo Tonini, Università di Trieste. Trieste, Itália
Heloisa Jahn, editora e tradutora. São Paulo, São Paulo, Brasil
Izabela Guimaraes Guerra Leal. Universidade Federal do Pará. Belém, Pará, Brasil.
José Lambert, Katholieke Universiteit Leuven. Lovaina, Bélgica
José Roberto O'Shea, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil
Juliana Steil, Universidade Federal de Pelotas. Pelotas, Rio Grande do Sul, Brasil
Mark David Ridd, Universidade de Brasília. Brasília, Brasil
Marcelo Jacques de Moraes, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil
Márcio Seligmann-Silva, Universidade Estadual de Campinas. Campinas, São Paulo, Brasil
Marco Lucchesi, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil
Maria Paula Frota, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil
Maria Tymoczko, University of Massachusetts at Amherst. Amherst, Estados Unidos da América do Norte
Martha Pulido, Universidad de Antioquia. Medellín, Colômbia
Mauri Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil
Michael Cronin, Dublin City University. Dublin, Irlanda
Patricia Odber de Baubeta, University of Birmingham. Birmingham, Reino Unido
Patricia Willson, Universidad de Buenos Aires/Ins. de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas Juan R. Fernández. Buenos Aires, Argentina
Paulo Schiller, Tradutor. São Paulo, São Paulo, Brasil
Pere Comellas Casanova, Universitat de Barcelona. Barcelona, Espanha
Ronice Muller de Quadros, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil
Samuel Titan Jr, Universidade de São Paulo. São Paulo, São Paulo, Brasil
Simone Homem de Mello, Tradutora. São Paulo, São Paulo, Brasil
Stella Esther Ortweiler Tagnin, Universidade de São Paulo. São Paulo, São Paulo, Brasil
Steven F. White, Saint Lawrence University, Estados Unidos da América do Norte
Tháís Flores Nogueira Diniz, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil
Thomas Sträter, Universidade de Heidelberg. Heidelberg, Alemanha

Revisão geral

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Leticia Goellner, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Revisão inglês

Davi S. Gonçalves, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, Brasil

Publicação Eletrônica

Leticia Goellner, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Projeto Gráfico

Dorothee de Bruchard, Escritório do Livro, Brasil
sobre ilustração do frontispício da Bíblia traduzida para o francês por Lefèvre d'Étaples em 1530.

Editoração Gráfica

Ane Girondi, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Endereço para Correspondência

Caixa Postal 5211 - 88040-970 - Florianópolis -SC
Tel: +55 XX 48 3721-6647 Fax: +55 XX 48 3721-9988
E-mail: cadernostraducao@contato.ufsc.br
<http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/traducao>

(Catalogação na fonte pela Biblioteca da Universidade Federal de Santa Catarina)

Cadernos de Tradução / Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão. Pós-graduação em Estudos da Tradução. — n^o 1 (1996)
Florianópolis: Pós-graduação em Estudos da Tradução.
V.; 21 cm

Semestral
ISSN: 2175-7968

1. Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão.
Pós-graduação em Estudos da Tradução.